

Graduado/a en Traducción e Interpretación por la Universidad de Málaga

Convocatoria ordinaria junio/julio 2021

Tribunales de Evaluación Adicional del Trabajo de Fin de Grado (TFG)

FECHA	Viernes 9 de julio de 2021 (16:00 h)
LUGAR	No presencial (videoconferencia con acceso a través del enlace en el Campus Virtual)

TRIBUNAL 1

Presidenta: María-José Varela Salinas

Secretaria: Ana Yara Postigo Fuentes

Vocal: Sandra Romero Valvidia

Suplentes: Cristina Plaza Lara, Smilja Dichevska, Juan Pascual Martínez Fernández

1. AMTIOU EL AZZAUJ, BOUTHAINA

Título TFG: La creación de subtítulos como método de enseñanza de lenguas extranjeras. Aplicación en un aula de ESO y otra de Bachillerato en un instituto público español

Tutora: Patricia Álvarez Sánchez

Horario: 16:00-16:35

2. CARRION COSTA, RAMON

Título TFG: La traducción de canciones: análisis traductológico de las letras de canciones de Tokio Hotel del alemán al inglés

Tutora: Rocío García Jiménez

Horario: 16:40-17:15

3. CRUZ DOMINGUEZ, CLARA

Título TFG: El habla gitana en la ciudad de Málaga: propuesta de estudio sociolingüístico

Tutor: Antonio Manuel Ávila Muñoz

Horario: 17:20-17:55

Descanso: 17:55-18:10

4. PUERTAS ESTEBAN, IRENE

Título TFG: El papel de la traducción en el proceso de enseñanza del inglés

Tutor: Isaac Barba Redondo

Horario: 18:10-18:45

5. RUIZ PÉREZ, SILVIA

Título TFG: Traducción de canciones: acercar la ópera a todos los públicos

Tutora: Rocío García Jiménez

Horario: 18:50-19:25

TRIBUNAL 2

Presidenta: Carmen Gómez Camarero

Secretario: Manuel Lazo Martín

Vocal: Matilde Vida Castro

Suplentes: Nicolás Roser Nebot, Carmen Velasco Rengel, Alessandro Ghignoli

1. BELTRAN GARCIA, EVA

Título TFG: Traducción y subversión: propuesta de traducción del lenguaje no binario en la novela juvenil *Felix Ever After*

Tutor: Ángelo Néstore Ferrante

Horario: 16:00-16:35

2. GALERA MARTOS, PEDRO ANTONIO

Título TFG: Estudio de los recursos paremiológicos del napolitano, traducción y correspondencia con la lengua de llegada

Tutora: María Gracia Torres Díaz

Horario: 16:40-17:15

3. MARQUEZ BANDERAS, FRANCISCO JESUS

Título TFG: Propuesta de traducción de una antología de textos periodísticos en lengua inglesa sobre la guerra civil española

Tutor: Marcos Rodríguez Espinosa

Horario: 17:20-17:55

Descanso: 17:55-18:10

4. MARTOS GUTIERREZ, ELVIRA

Título TFG: *Forget me not*: propuesta de traducción de una obra de literatura juvenil

Tutor: César Omar Guessous Sacristán

Horario: 18:10-18:45

5. PLAZA VALVERDE, JAVIER

Título TFG: Creación de un glosario especializado bilingüe inglés-español/español-inglés del trastorno de la personalidad límite

Tutora: Encarnación Postigo Pinazo

Horario: 18:50-19:25

6. ROJAS CAÑESTRO, MARIA VICTORIA

Título TFG: Estudio diacrónico de la traducción jurada y análisis comparativo de traducciones: España y Francia

Tutores: Tanagua Barceló Martínez e Iván Delgado Pugés

Horario: 19:30-20:05